LA CATEDRAL

Una extraordinaria serie de conciertos de música sacra celebrará la reapertura al culto, en toda su plenitud, de la catedral del Buen Pastor, de nuestra ciudad.

Las sesenta y cinco años de existencia, el templo, que, en julio de 1897, como simple iglesia parroquial de Santa Teresa (Ortazar), convertido en catedral cincuenta años despues, en 1952, estaba necesitado de unas reparaciones que exigen los agravios del tiempo, así como las modificaciones que imponen las nuevas circunstancias. Llevadas a efecto unas y otras, el septuagenario ha logrado una nueva lozanía, que de consuno con las exigencias de orden funcional y práctico, de carácter ambiental y estético. La excelente obra de fábrica de la iglesia ha permitido que, con el retejo de su cubierta, el redondido interior de su piedra sillar, el pulimento de sus vidrieras y el enlosado de su pavimento, la ciudad cuente con nueva para esta reinauguración con que se cierra las bodas de brillantes.

Durante pues, de hoy mismo, y durante cinco días consecutivos, grandes audiciones corales y organísticas de carácter religioso y artístico, van a henchir el ámbito del templo, recién remozado templo y resonar bajo sus altas y amplias bóvedas. El monumental órgano del Buen Pastor, de la manificiencia del finado duque de Mandas, ha sido, también, a su vez, objeto de reparaciones que consisten en el estar de nuevos acentos a tan extraordinario, magnífico instrumento. En fin, el solemne y principal acto conmemorativo de carácter litúrgico, la misa de gracias del día 28, correrá, en cuanto a la musical ataviaje, por el Orfeón Donostiarra, que cantará la misa de Tomás Garbizu.

Ya que hablamos de música, creemos tan oportuno como pertinente el sentido recuerdo que don José María Usandizaga, antiguo maestro de capilla de la catedral, ha dedicado a sus predecesores en dicho cargo, así como a sus titulares. Entre estos últimos destilan figuras tan de relieve como los dos Zapirain y don José Uzcarte, así como la de su actual titular, don Ramón Rodríguez Ramos. Entre los maestros de capilla figuran Aguirre, Egaña, Macazaga, Lecuona y Gaztambide, todos y cada uno de los cuales, maestros de capilla y organistas, trazó el señor Zapirain sucinta biografía del templo.

Capilla de música de la parroquia del Buen Pastor, que, con evidente nostalgia — tuvo en pasados tiempos la pena en este momento, el estudio de las disposibilidades para solucionar la formación escolar musical de los niños- que sirvan al culto pasado de "catedralicia." Tema sobre el que, hace aun poco, se incidía el señor Ayestarán, director del ya extinto «comentado por mi en esta misma sección «Voz del Lunes".

Al musical aparte, las bodas de brillantes del templo del Buen Pastor traen a mi memoria los nombres de aquellos eximios varones que tanto contribuyeron a la ejecución de este hermoso templo. El primero y, sin duda, el arcipreste don Martín Lorenzo de Urizar, promotor y alma de dicha construcción, que logró, en el plazo de nueve años, y no obstante las dificultades, tanto económicas, como que tropezó reiteradamente, por la falta de torre, que pocos años despues, dio a la inauguración ahora hace tres cuartos de siglo, la afiliada silueta gótica sobre el caserío del Ensanche.

El señor Urizar fue el alma de dicha construcción, el arquitecto donostiarra don Manuel Echave fue quien cierto es que la iglesia del Buen Pastor no tuvo la pretensión de emular las grandes catedrales escritas a lo largo de pasados siglos, todas y cada una de ellas, que han tenido que tener en cuenta que la actual catedral de Vitoria, en función de mera iglesia parroquial de un barrio de la ciudad, y en menos de diez años; los templos fueron escasísimos (un millón trescientos mil pesetas, sin la torre); que hubo, por consiguiente, que prescindir de su escultórica decoración y de tantos otros detalles demorándolos para ulteriores tiempos. Tampoco la mano de obra escultórica ofrecía las garantías y posibilidades de pasadas épocas. Y cabe decir que su fundamental estructura monumentalmente concebida por sus arquitectos, y ejecutada por su constructor, señor Olasagasti, maestro cantero, la ha comprobado la solidez de su fábrica, la bondad y calidad sus materiales, así como la calidad de su ejecución, obra de maestros canteros, que, por cierto, el empleo del hormigón ha eliminado.

Autor de estas líneas, la construcción de dicha iglesia con los diez primeros años de su vida. Vecino de la calle Loyola, número 15, vi cómo iba ganando la marisma, día a día, por decirlo así, toda ella siempre a la misma altura, hilada por nilas. Y se colocaron las artísticas vidrieras venidas de Francia, se construyeron, se estofaron y se decoraron con oro, se aplicando a sus paramentos los panes de oro y se volaban desde sus librillos al mero soplo de aquel viento, y recuerdo, en fin, los solemnes actos de su consagración, el esplendor con que brillaban, como consecuencia de sus ojivas bóvedas. Creo que no es preciso, con motivo de la actual conmemoración, recordar al arcipreste Urizar y del arquitecto Echave al frente de su obra, detalle, por cierto, único en este género de edificios y en circunstancias de la presente, "ad perpetuam rei memoriam".

UN DONOSTIARRA

MUEBLES DE COCINA
ayala
"ESTODO MADERA"
Proyectos y presupuestos gratis
condiciones especiales
Bazar de la lavadora
SAN FRANCISCO, 16 SAN SEBASTIAN

LA SEMANA

AYER, DOMINGO. — No hubo calinas y lució un sol agosteño. La brisa que sopló, refrescando algo el ambiente, fue muy tenue; nada más que un tímido soplo que apenas movía las blancas cortinas de nuestras ventanas, abiertas de par en par. A primeras horas de la tarde nadie o casi nadie transitaba por las calles adoquinadas. Buen día de playa y magnífico para los que eligieron la sombra de nuestros bosques.

Ayer se inauguraron en el hipódromo de Lasarte las carreras de caballos. Acudió a la primera reunión bastante público. Los dividendos fueron altos. Quintuple y triple gemela quedaron desiertas.

OBRAS POR VALOR DE 919 MILLONES. — El importe de las obras y servicios inaugurados en nuestra provincia en torno a la festividad del 18 de Julio asciende a 918.631.335 pesetas. Afectan a 39 localidades. El total de las obras realizadas entre las que no se incluyen las que están en vías de ejecución e incluso de inmediata entrada en servicio, es de 955.

NUEVO PATRONATO. — En el último Consejo de Ministros, y mediante decreto, se ha creado el Patronato de las Cuevas y Yacimientos Prehistóricos de Guipúzcoa.

SUBVENCION. — La Dirección General de Producción Agraria (Ministerio de Agricultura) ha comunicado al Gobierno Civil que se ha asignado a esta provincia, para atender indemnizaciones derivadas de la campaña de saneamiento ganadero, un presupuesto adicional de dos millones de pesetas, incrementando el inicial, mente otorgado hasta el total de cinco millones de pesetas.

EXPOSICION DE CARTELES. — Se ha inaugurado la exposición de carteles organizada por las Comisiones de Cultura de la Diputación y del Ayuntamiento con la colaboración del Museo de San Telmo, donde se hallan colgadas las obras. Consiste en 71 grabados de conocidos artistas contemporáneos y modernos, entre ellos Picasso, Miró, Braqué, Toulouse Lautrec, etc.

CONDECORACIONES. — Con motivo del 18 de Julio, el Jefe del Estado ha concedido diversas condecoraciones, entre ellas la Gran Cruz al Mérito Civil a don José María Aguirre Tejal, presidente de la Cámara de Industria, Comercio y Navegación de Guipúzcoa.

Asimismo, y con idéntico motivo, ha sido concedida la Medalla de Plata al Mérito Turístico a don Angel Núñez Medialvilla, teniente coronel Jefe de la 551 Comandancia de la Guardia Civil de Guipúzcoa, por sus relevantes servicios prestados al turismo de nuestra provincia.

LA FRONTERA. — Ha estado en la ciudad de Irún el director general de Aduanas, del Ministerio de Hacienda. Inspeccionó la explanada para camiones, situada en la avenida de Francia, que, al parecer, va a ser ampliada; el lugar en el que está prevista la instalación de servicios es en el puente de Santiago y las instalaciones, ya realizadas, en el de Behobia.

Se está realizando un estudio del tráfico aduanero, del tránsito de vehículos y de las edificios a esos dos aspectos de medidas que deben ser adoptadas para dar un máximo de fluidez a la actividad fronteriza.

La visita del director general de Aduanas coincide con un período de intenso tráfico, ya, que están pasando por la frontera de Irún, en una y otra dirección, alrededor de 30.000 automóviles y en algunos días más de 600 camiones.

TREN VERTEBRADO. — Se ha establecido contactos entre el Ayuntamiento y miembros de la Sociedad del tranvía de la frontera, "El Topo", como vulgarmente es conocido, con el fin de exponer una serie de ideas para sustituir el ya viejo tranvía destinado ferrocarril por el revolucionario tren vertebrado del conocido ingeniero Goicoechea. Cubriría el trayecto entre Hendaya y San Sebastián en unos 20 minutos. De implantarse este sistema, desaparecería la estación de Amara, situada junto a la de los Vascongadas, la cual, por cierto, también va siendo hora que desaparezca del panorama urbano o, por lo menos, se reforme.

PALACIO DE MIRAMAR. — En reunión plenaria el Ayuntamiento ha acordado adquirir, mediante el ejercicio de opción de compra, que el Municipio de San Sebastián, renueva a la finca perteneciente en propiedad a don Juan de Borbón y Battenberg, la denominada Palacio de Miramar, con una extensión de 33.000 metros cuadrados. La adquisición aproximada de 33.000 ciónse realiza por el precio de 109.500.000 pesetas.

En la misma reunión se aprobó un programa de actuación municipal en polígonos de zonas verdes y deportivas del extrarradio.

Noticias de
RADIO GROS
LA CASA DEL AUTO-RADIO
BLAUPUNKT
L M M M K
- En San Lorenzo del Escorial han colocado señales de tráfico en contra de lo que dispone el Código, concretamente al lado izquierdo de la dirección de la marcha. Lío.
- La longitud de antena de un auto-radio tiene influencia poderosa en la recepción de las ondas. Todos los coches no pueden llevar las mismas antenas, ni todos los aparatos son aptos para cualquier modelo.
- Seat y Citroën corren. El primero sacará el 132, llamado a un gran éxito. El segundo esta con el "GS" en marcha. Ambos, pronto en el mercado, unos pocos meses.

"Sintonice" con un auto-radio
BLAUPUNKT
con su "emisora" amiga:
RADIO GROS
LA CASA DEL AUTO-RADIO
Paseo de Colón, 24 San Sebastián
(Gran exposición de musicasettes en todos los estilos)

Se venden terrenos
EN ZUMAYA, 5.844 m2. A dos pasos de la playa.
ZUMBILLO, 12, ZUMAYA.

GESTORIA Odriozola
PRIM. 34 - BAJO
TELEF. 42 35 44
SAN SEBASTIAN
ULTIMA MATRICULA REGISTRADA EN LA JEFATURA DE TRAFICO DE GUIPUZCOA HASTA LA FECHA
SS-9.804-A

XVIII MENDEKO BIZITZA ETA OHITURAK EUSKAL LITERATURAN

Literatura, historian zehar, bizitza molde askoren iturria dugu, lan askok jasotzen bai dituzte bere garaiko gizartearen bizi era eta kezkak. Maiz, literaturako obra asko, bere garaiko kronika bikainak dira, eta gaur, historia herrien eboluzioaren aldetik gehiago begiratzen den denboran, beharrezkoak ditugu literatura lanok igaro ziren denboren gizartearen iturritzat. Alde honetatik asko dugu egitekorik eta askok hainbeste aldiz ukatu diguten euskarazko literaturak badu zer eman garrantzizkorik. Bere emaitza hain ugaria ez bada ere, behar beharrezkoa herri bat bere sustraietatik ezagutuko badugu.

XVI. mendean Garibayk utzitako kondairak alde batetik eta errefrau zaharrak (1956koak) bestetik. XVII.ean Oihenart bere kondeirekin, errefrau eta poemekin, Joanes Etxeberri Ziburukoa bere Manual Devotionezkoa (1627) deitu libururekin, bizitzako une larri askotarako otoitzez, bizitza bere egartzen duelarik; Sarako eskolaren pentsamenduak, Hoyarzabal-Etxeberriren nabegazioneko liburua (1677an argitaratua), eta abar. Lan hauk oraindik ez dira aprobetxatu behar diren beurrian, eta hauek gabe ezin dezakegu egin ganorazko historiarik.

Baina goazen, kontu honetan, XVIIIgarren mendeari lotzeva. Hemen material ugariago dugu, eta XIXgarrencan, zer esanik ere ez, askoz zer gehiago.

Behar bada, XVIII. mendekorik ez dugu hain ugari, baina duguna bal biziki ona. Larramendik idatzi zuen Corografia-z aparte (1757an idatzia eta 1882an argitaratua), eta G. Humboldt-en ibilaldi ezaugarriak ere elde batera utzirik —ezagunagoak bai ditugu—, bada euskerazko literaturan besterik. Pedro Inazio Barruttaren antzerkiak (1757) garaiko sinisberiak jasotzen bai ditu ere, gizarte-kondaira aldetik besterik ditugu Juan Antonio Mogel (1745-1804) eta Juan Inazio Iztueta (1767-1845) idazleen lanak, lehenengoa Peru Abarca-kin (1886era arte argitaratzerik izan ez zuena), eta bigarrena bere Gulpuzcoaco dantza gogoangarrien condaira (1824) —lan honen eraskin bezala, handik bi urtera, Gulpuzcoaco soñu zar eta itz-neurtu-ak argitaratu zituen—, baina batez ere Guipuzcoaco provincianen condaira (1847) egilea hil ondoren argitaratua.

Hamazortzigarrenaren erditik ondar aldeakoa da idazle hauek jasotzen dutena. Gauzak bat batean sortzen ez direnez, gero agertuko dugun bezala, lehenagotik etorren herriko ohiturak jasotze hori. Mogelek, bere Peru Abarkari elkar-hizketa moldea eta funtsaren ideia Juan Luis Vives-ongandik hartu zuen, baina herri ohiturak era horretan jasotzea oso berea du Mogelek.

Peru Abarka-n, euskara bizianen garra adierazteko, Peru eta Maisu Juan-en arteko elkarhizketan bidez kontatzen ditu garai hartako bizimodu eraik, horduko oia zaharrak zer ziren, ilnuaren lanak sorotik hasi eta atorra bihurtu arte, anatomia, bertsolaritza, barberuaren lanak, eta abar. Garaiak giroturik jaso zuen horrela, noski.

Europan, XVIII. mende erdialdetik sortu zen herri ohiturak haintzat hartzea eta letretara jasotzea. Eta, hauek, gaur egun beharrezkoa ditugu herrien bereizkuntzat eta beren kondairak ezagutuko baditugu.

Thomas Percy-ren Reliques of Ancient English Poetry lanak, 1765een argitaratuak, lehenengo Bretainiako isleten eta gero, poliki poliki, Europa guzian sortu zuen herri-kanta zaharrak jasotzeko zaletasuna. Ondorean jatorrizko ohitura herrikoien bilketak egitea, kantuez gainera, beste gauza askoren artean, gizarte bizitzara arte. Herrien jatorrizko kultura horri, William John Thoms ingles arkeologoak deitu zion lehen aldiz «Folklore», Londres-ko «The Athenaeum»-aldizkarian agertu zuen estudio batean 1846an. Jardunak ekarri zuen izena, zeren argi dago mende bat lehenagotik arduratu zirela langintza horietaz.

Europako giro horrek eraginik, bestela ez da ulertzen garai berean —edo zerbait ondoreagoo— zelan egin zezakzen Iztuetak burutu zituen lanak. Iztueta ez zen jakitun handi bat, baina gizon herrikoi zuburra zenez, argia eta jakintzaz arduratua, bere egoera apaletik eogi bete zezakzean hain agerian zituen ohiturak biltzea. Iztuetaren lehen lanak, dantza, doinu, musikagailu, kanta, bersolaritza eta beste zenbait jostaketa. Baina bere azken lanak, Gipuzkoako probintziaren kondaira-k, orduan moden ziren zenbait fantasia alde batera utzirik, gure historiarako berri jakingarririak dakarzki. Bigarren parte guzia eta hirugarrenaren lehen zatia probintziako bizitza, langintza eta ohiturrei buruzkoa dugu. Zehatz-mehatz ematen du Gipuzkoako herrietan zer zen eta zer egiten zen, estadistika ta guzi, 25.orritik 255.era bitartean, berri ugariez.

Lan ttipiagoen artean, J. A. Mogel eta J. I. Iztueta-renak ditugu algaparrienak. Hauek haintzat hartu gabe ez da Euskal Herriko XVIII.mendeko gizarte historia serioa egiterik. Iztueta berak bere hitzez zion bezala:

Non nekatu badute gizon jakintsak
Eman nahi badituzte hemengo berriak.

Hauek, etnografia laneri loturik emanen digute lehenaren berri.

XIX.mendean material ugariago dugu, kantista gerrateko bertso-paperak orduko ideen eta gertaeren argigarri baditugu ere, A. Chaho-ren (1810-1858) koronikak, erromantiku kutsuz puztuta daudelako kontuz begiratu behar badituguz ere, berririk aski ematen digute. Eta Hiribarrenek Eskaldunac (1853) poeman ere ohitura holetakoak jasotzen ditu, baina hemeretzigarrenari jarraitzen badiogu luze joan gindezke.

Sobre vida social y costumbres del siglo XVIII, aparte de la Coreografía de Larramendi (obra escrita en 1757), hacemos resaltar el valor positivo que encierran las obras de Juan Antonio de Moguel y Juan Ignacio de Iztueta, principalmente como descripciones etnográficas. Este último, aunque escribió en el siglo XIX, las tradiciones populares que él recoge pertenecen al siglo anterior. Siguiendo las corrientes de la época, Iztueta fue el iniciador consciente de las disciplinas de una especialidad que recogía las costumbres vigentes, y que un año después de su fallecimiento comenzarían a llamarle «Folklore» para distinguir de la ciencia arqueológica:

Ambos autores coinciden ser los primeros cronistas del bersolarismo.

Juan SAN MARTIN

Exponemos algunas observaciones sobre lo que pueden aportar algunas obras de la literatura vasca a la historia del país, concretamente en obras del siglo XVIII. Si bien algunas nos vienen reflejando aspectos de la vida tradicional desde el siglo XVI, diríamos que es sobre todo desde el XVIII de una manera evidente, e incluso siguiendo criterios de las recopilaciones folklóricas, como en el caso de Iztueta. Del siglo XIX ya disponemos abundante material.

Ahora que las historias se presentan, en su concepción moderna, como una evolución de la conciencia colectiva, desde el punto de vista de su desarrollo social, económico y cultural, los historiadores, etnólogos y sociólogos prestan mucha atención a la literatura. Y es en este punto donde el vascuence, como vehículo de expresión, es el elemento indispensable para la transmisión de la cultura tradicional.

CARTELERA

TEATRO

PRINCIPE. — A las 7,30 y 11: «El gran teatro». (May. 14.)

CINES

AMAYA. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do», «Conoy Island» (corto) y «El maquinista de la General». (Todos)

ASTORIA. — A las 4,45, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «El furor de la codicia» ["Las cosas"]. (Mayores 18 años.)

R. ARTES. — Desde las 4,45, cont., último pase 10,15: «No-Do» y «Reza por tu alma y muere». (May. 18 años.)

SAXEN (sala de arte y ensayo.) Edificio Kursaal.—A las 5,30, 8 y 10,30: «Permanencia del arabesco» (corto) y «Murallas de arcilla». Versión original francesa con subtítulos en castellano. (Todos.)

KURSAAL. — A las 5,15, 7,30 y 10,30: «No-Do» y «Cuatro moscas sobre terciopelo gris». (Mayores 18 años.)

MIRAMAR. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «El correo del zar». (May. 14 años.)

NOVEDADES. — A las 5,15, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Conspiración del silencio». (Todos.)

NOVELTY. — A las 5,15, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «En busca del amor». (Mayores 18 años.)

P. CASINO. — Desde las 4,30, último pase 10,15: «No-Do» y «La flauta mágica». (Todos.)

PRINCIPAL. — A las 5, 7,30 y 10,45: «La ambiciosa». (Mayores 18 años.)

REX - AVENIDA. — A las 5,15, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Acosados por el pánico». (Mayores 18 años.)

TRUEBA. — Desde las 4,45, cont., último pase 10,15: «Pierna creciente, falda menguante». (May. 18 años.)

SAVOY. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Confesiones de una modelo». (Mayores 18.)

VICTORIA EUGENIA. — A las 5, 7,30 y 10,45: «No-Do» y «Seis gendarmes en fuga». (Todos.)

FESTIVAL DE JAZZ

Plaza de la Trinidad, hoy, a las 8 tarde y 11 noche: Festival profesional.

BAILES

PENNY LANE (Renteria). — De 6 a 10 y 11 a madrugada.

TIFFANY'S. — De 6 a 10 y 11 a 4,30. Presenta todas las noches su show internacional. Pases: 12,30, 1,30 y 3 madrugada.

PABELLONES INDUSTRIALES
SE VENDEN
EN EL POLIGONO INDUSTRIAL DE ERGOBIA (SAN SEBASTIAN)
APROBADOS PARA LA PEQUEÑA INDUSTRIA, ALMACENES Y AGENCIAS DE TRANSPORTE
FACILIDADES DE PAGO
LIVASCON S. A. TELEFONO 35 01 42